

<b>Zeitschrift:</b>	Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
<b>Herausgeber:</b>	Organización de los Suizos en el extranjero
<b>Band:</b>	5 (1978)
<b>Heft:</b>	1
<b>Anhang:</b>	[Noticias locales] : Argentina, Colombia, Guatemala, San Salvador, Uruguay, Venezuela

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Argentina

### BAHIA BLANCA

#### SECUENCENTENARIO DE LA CIUDAD — ADHESION DE LA COLECTIVIDAD SUIZA

El próximo 11 de Abril, la ciudad de Bahía Blanca cumple 150 años. En la programación de actos del aniversario, la colectividad suiza conformada por la Asociación de Socorros Mutuos Helvetia y el Club Suizo Bahía Blanca expresaron la adhesión a la magna celebración del Sesquicentenario como sigue:

1º Participación en el desfile cívico del día aniversario, 11 de Abril, por integrantes de la colectividad con la respectiva bandera Suiza y un grupo de niños con la vestimenta típica.

2º Última semana de Julio, Acto cultural en sala céntrica. Exhibición de una película Suiza, comprometida por la Embajada Suiza.

3º Día 5 de Agosto, Celebración del 687 aniversario de la Independencia Suiza; compartiendo autoridades municipales y de la Comisión del Sesquicentenario.

### BARADERO (Buenos Aires)

Celebración del 122 aniversario de la fundación de la primera Colonia Agrícola Suiza en la Argentina.

En esta bien conocida localidad del norte de la provincia de Buenos Aires, se celebró el 122 aniversario donde la llegada de los primeros co-

lonos suizos, que arribaron al lugar el 4 de febrero de 1856.

La Comisión organizadora de los festejos, bajo el dinámico liderazgo de la Prof. Blanca R. de Asprella, imprimió a los mismos el sello de un acontecimiento "en familia". Y fue ciertamente una feliz decisión, ya que todos se conocían por largos años de buena vecindad, cuando no estaban unidos por vínculos helvéticos de sangre, más próximos o más lejanos. La fiesta se desarrolló, como ya lo dijimos, en el marco afable de una gran familia, que celebra una fecha íntima, y sin formalismos protocolares todos participaron con cordialidad y alegría, reinando un típico espíritu democrático suizo.

Con unción fueron recordados los patriarcas fundadores en el cementerio local con un acto religioso a cargo de clérigos de ambas confesiones, la católica y la protestante. Con el mismo fervor se celebró un oficio ecuménico para la bendición de la tierra y sus frutos, en la vieja e histórica chacra de Gabriel Liaudat, en el Rincón de Arrecifes, donde los pioneros suizos abrieron por primera vez el surco fecundo que marcó la creación de esta primera colonia agrícola suiza en el país. Después del acto de Acción de Gracias, todos tuvieron oportunidad de pasar gratos momentos de sociabilidad y espacamiento y de presenciar los números de danzas folklóricas de un conjunto de niños, dirigidos por la Sra. Agnes Brändli. Colaboró al realce del programa lo acogedor de aquel lugar rural donde las tres admirables hermanas:

Inés, Juana y Beatriz Liaudat, tal como es tradicional en muchas familias campesinas suizas, continúan labrando la tierra fértil en el solar de sus mayores y prestando su desinteresado apoyo a toda iniciativa noble.

Por la noche cerca de 200 entusiastas comensales se encontraron en las instalaciones del Colegio "Germán Frers" para saborear un riquísimo "asado", excelentemente preparado por expertos y muy bien servido. Este acto contó con la presencia del señor Intendente Municipal Don Emilio Jeanmaire, descendiente directo de uno de los colonos fundadores, quien trajo la adhesión oficial del gobierno comunal de Baradero. En representación de la Embajada de Suiza, concurrió a los festejos el señor Vicecónsul Edwin Trinkler, gentilmente invitado por los organizadores.

El día siguiente el Sr. Trinkler, acompañado por los miembros de la Comisión Directiva de la Sociedad Suiza de Baradero, hizo una visita a varias casas, aún en pie, de primitivos colonos, saludando a sus actuales moradores, las familias de Maurice Savoy, Félix Favre, e Isabel Liaudat. Más tarde el señor Trinkler fue invitado a conocer un Instituto Penal abierto, que funciona ahora en el lugar que antaño fuera sede de una escuela elemental privada suiza, a la que concurrieron los hijos de los primeros colonos. Finalmente asistió a un almuerzo que le ofrecieron los miembros de la Comisión Directiva de la Sociedad Suiza de Baradero.

### CORDOBA

#### SOCIEDAD HELVETIA DE SOCORROS MUTUOS

Consideramos que es muy estimulante que la colectividad suiza de nuestro país, y de Córdoba en especial, esté enterada de algunas de las actividades de esta Sociedad. Esto es solidaridad.

Durante todo el año 1977 hemos tenido un desarrollo muy interesante, procurando reavivar el movimiento de nuestra querida Institución, y mantener activa a la masa societaria y sus simpatizantes. Para fin de año, entre noviembre y diciembre, se han realizado tres reuniones familiares muy concurridas y entusiastas, que en todos dejaron ese gusto "a más". Una de ellas, en noviembre, con más de 170 personas, y la siguiente en diciembre, con 240, todas en un franco y acogedor ambiente de simpatía, y con muy características cualidades suizas.

En diciembre un grupo de connacionales y simpatizantes del grupo "Pro-Ticino", bajo la dirección de nuestro consocio y diligente miembro de la colectividad, D. Eduardo Poretti y su señora esposa, realizaron una hermosa reunión de carácter social, para recordar y mantener sus tradiciones, congregándose una muy hermosa y seleccionada concurrencia en nuestra sede social, que fue elegantemente engalanada.

La predica de los altos principios suizos, ha sido siempre nuestra meta.

Estas son algunas de nuestras actividades, aparte del compañerismo,

### BUENOS AIRES

#### JANINE MEYER: EVOCACION Y LIRISMO DEL PAISAJE

por Carmen Balzer

Janine Meyer es una joven pintora que está surgiendo en el escenario de la plástica argentina. De madre suizo-francesa, fue imponiéndose en el ambiente de Buenos Aires, y también cuenta con el aprecio y el reconocimiento de la colectividad suiza bonaerense. Su trayectoria artística empieza con estudios en París en los talleres de André Lhote, Paul Colin, Agam y Johnny Friedländer. Ya entonces, en confirmación de su precoz talento, expone en el Salón Pernod de París y en el Salón des Réalités Nouvelles. También le cabe el honor de representar la comuna de París en las Ferias Internacionales de Artesanía de Florencia, de Hamburgo y de Munich, con un diploma de honor para la pintura sobre seda. De regreso en la Argentina, expone en San Isidro, en el Salón "Rotary" en Olivos, en el Centro Naval y en el Salón Estímulo Cultural de San Telmo. Por fin corona toda esta actividad, aparte de la enseñanza del dibujo y de la técnica mixta para niños, con el primer premio del concurso de la Municipalidad de San Isidro.

La joven artista maneja con mucha seguridad las distintas técnicas pictóricas; así el pastel, la acuarela, y

el óleo. A través de una mano muy suelta y ágil hace llegar su peculiar visión del arte, plena de frescura y de trémula emotividad. No adhiere a las nuevas tendencias plásticas que suelen complacerse en un expresionismo exagerado o, sino, perderse en una abstracción inasible; más bien prefiere enfrentarse con la realidad que la rodea, sobre todo con el paisaje, que aborda desde el ángulo de un criterio realista, sin esquivar por eso la lírica idealización de la imagen. El pincel de Janine rescata de este modo las viejas casonas coloniales, los parajes de incontaminada pureza de San Isidro, una ciudad típica de los suburbios bonaerenses, los embarcaderos junto al Río de la Plata, las playas del Atlántico argentino, la naturaleza muerta de carácter intimista, y finalmente, por qué no, los rostros de conocidos y amigos, en significativo retrato. Como recuerdo europeo no faltan algunos paisajes franceses. De una de sus últimas exposiciones realizada en noviembre del 77, no podemos dejar de ponderar "Mediodía en Villa Gesell" —balneario atlántico—, cuyo toque impresionista salta a la vista y a la vez logra el resalte vibrante de las

naranjas, verdes y azules, que siguen el calor del pleno verano, cuando se levanta como un vaho brillante de la arena, cubriendolo todo: carpas, mar y árboles con una atmósfera evanescente. En otra obra expuesta bajo el título de "Náutico de San Isidro", Janine consigue dar una imagen de los barcos amarrados en el embarcadero, mediante breves y vigorosas pinceladas.

En los pasteles, de esta misma exposición, imprime una gran fuerza y vitalidad expresiva, tal como lo evidencia: "Arena de San Isidro" y "Puerto de San Isidro". Los tonos adquieren aquí una acentuada calidez, sobre todo por el destaque de los naranjas y anaranjados, color que es tal vez el más característico y preferido de la artista.

Por otra parte, los óleos azules, que también se exhibieron en esa ocasión, denotan más bien una inclinación "fauve" y, por ende, sobresalen por el sentido del espacio, que se extiende amplio e interminable, detrás de arboledas afiligranadas. Estos cuadros apaisados introducen en una sinfonía de azules, con transiciones al malva y al violáceo, que les confiere un encanto mágico, y parecen irradiar, de sin-

gular manera, la atmósfera de lo infinito.

No falta tampoco un trabajo de cierta influencia orientalista, que sugeritivamente ha sido titulado: "Casi Primavera", y que denota una aguda disposición para la síntesis de las líneas, avalada por la captación de lo esencial de la representación.

Al final de esta ojetada por esta valiosa serie de trabajos de Janine Meyer, nos detendremos todavía en un "Interior" de gran formato, concebido en colores alegres, que representa un florero suspendido sobre un plano inclinado, y que posee un cierto aire surrealista. Hemos llegado al final de esta nota, pero no lo hacemos con melancolía, pues ya sabemos que la talentosa Janine Meyer nos tiene preparada una próxima exhibición, que se realizará a fines de marzo en la Galería Lirolay de la Capital argentina, y que en un futuro no demasiado remoto, proyecta viajar a Europa con la expresa intención de hacer conocer, en los medios europeos: Suiza, Viena y París, los paisajes, rincones y casas típicamente argentinas, recreados por el arte de un pincel, que posee sugestión y fuerza evocadora.

mutua simpatía y mantenimiento vivo de los calores helvéticos, acompañado siempre por un sector de la colectividad y simpatizantes, que con sacrificio y buen espíritu han estado acompañando a la Comisión Directiva en esta linda y eficiente tarea.

En el aspecto cultural hemos realizado interesantes reuniones con conciertos de nuestro grupo Ensemble, conciertos de música a cargo del Prof. Dantur y conferencias científicas de alta calidad académica. Todas con numeroso público de la colectividad y ajena a ella. Muchos son los proyectos, y ya en la próxima hablaremos de ellos.

#### ELDORADO (MISIONES)

De 1920 en adelante llegaron los primeros paisanos a nuestra Colonia Eldorado, con el propósito de radicarse con sus familias a fin de encontrar un nuevo hogar y un porvenir para sus hijos.

La colonia recién fundada en el año 1919, estaba cubierta con una selva casi impenetrable. La Colonizadora Eldorado con su administrador, Don Adolfo Schwelm, hicieron un loteo desde el Alto Paraná hacia el centro con una longitud de 36 km., con lotes de 10 a 100 has. al precio de \$ 40.— m/n hasta \$ 60.— m/n. la ha, todo cubierto de monte virgen.

En el medio de la Colonia existía un camino transitible para carros de mula o bueyes. Cada colono tenía que desmontar una parte con hacha y machete para ubicar su primera casa o ranchito, preferible era al lado de un arroyo o naciente. La fuerte propaganda en Alemania y Suiza, atrajo muchas familias que querían tener su propia casa y terreno, lo que en la Patria no era posible. Una vez radicado en su chacra únicamente se podía mirar hacia adelante, pues ya la mayoría no tenía más dinero para el regreso cuando los atacó la nostalgia. Poco a poco la colonia adelantó y nuestros paisanos ya acostumbrados al monte, cultivaron su tierra colorada.

Plantaron algunas hectáreas de yerba mate, tabaco, maíz y nuestro pan universal: la mandioca. Con las primeras cosechas de la yerba se mejoró la situación económica y la mayoría tenía movilidad: un carro con bueyes, mulas o caballos. Se notaba después de tanto trabajo y sudor el premio de la prosperidad.

Pero con todo eso, nunca olvidaron a la vieja patria. Cuando llegaba el primero de agosto, lo festejaban entre vecinos, en un galpón o casa, con un asado y por ahí aparecía un acordeón asmático, al cual le faltaban unas teclas, pero lo mismo entonaba el Himno Nacional Suizo, mientras que calentaban agua en una pava para el ya acostumbrado mate. En esta forma festejaron varios grupos el 1º de Agosto. En el año 1935 se reunieron seis patriotas en la casa del Sr. Ernesto Bourguin. El 7 de julio invitaron a todos los suizos al Hotel "Bella Vista" del

Sr Adolfo Blaser para constituir una Asociación Suiza. Según nuestro libro de actas, el 1º de agosto del mismo año se reunieron casi todos los compatriotas y fundaron la Asociación Suiza de Eldorado. Eran 64 votos. La primera Comisión Directiva de nuestra entidad trabajaba con toda regularidad y entusiasmo. Además sus miembros actuaban como Juez de Paz cuando había una discusión entre algunos vecinos. También ayudaron en caso de enfermedad grave o muerte, así como hacían las veces de traductor o actuaban para solucionar cualquier problema que se presentaba. Desde aquel tiempo a la actualidad se cambio mucho, muchísimo. La mayoría de los primeros colonos ya fallecieron y los hijos y nietos cuando pasean el domingo con sus coches por la ciudad de Eldorado, no se acuerdan más, que el abuelo sólo usaba sus zapatos o un par de alpargatas nuevas en una fiesta. Pero es notable y me alegra mucho, que el 90% de estos nietos hablan todavía el "Schwyzerdütsch" y están presentes el día de la fiesta patria el 1º de agosto.

El programa del 1º agosto actual empieza a las 7 horas con Radio Eldorado, que transmite música suiza, y luego el discurso del Presidente de la Confederación Suiza, para los Suizos del extranjero. Al mediodía se efectúa la concentración en el local de la "Unión Cultural y Deportiva Km. 11". Allí se sirve un asado a la criolla, un vino de honor a las autoridades e invitados especiales, como los Jefes de Gendarmería, Intendente Municipal, Policía, etc. Después del almuerzo empiezan los campeonatos de truco, Jass, canasta, ajedrez, tiro al blanco etc. Hay una tómbola para cubrir los gastos. Los permisos son donados de buena voluntad. Las damas hacen juegos con los niños y a las 16 horas se sirve café con tortas, todas donadas por las damas de la Sociedad, una más linda que la otra, orgullo y costumbre suiza.

A las 20 horas empieza el acto oficial con los Himnos Argentino y

Suizo, seguidos de la palabra del Sr. Cónsul Don Adolfo Gurtner que da la bienvenida a las autoridades y al público y lee un pequeño discurso del actual presidente de Suiza. Mientras tanto se presenta en el escenario el "Rütlischwur". Luego el coro mixto presenta algunos cantos y tradicionalmente nos brinda también el coro mixto alemán varios cantos. Después de unas poesías de los niños, empieza el desfile de jóvenes con las banderas de los Cantones y detrás los chicos con "Räbeliechtli". Cerca de media noche empieza la orquesta "Schwörer" con su excelente ritmo. En una pausa se reparten los premios de los juegos, a los ganadores. Contra la sed y el hambre hay en una esquina de la sala una casita folklórica "Fondustülli", muy amablemente atendida por nuestra secretaria, Sra. Rosita Jossi de Frei,

#### Establecimientos Industriales

## PLATEX

#### Quilmes

#### La Plata Cereal Co. S.A.



ZURICH  
SEGUROS



HELVETIA ARGENTINA  
SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS

RECONQUISTA 359/65 TEL. 45-3454 al 59-46-2032/2062 - BUENOS AIRES

OFICINA EN CORDOBA:

OBISPO TREJO 19, 4º D - TEL. 30177 - Representante: Sr. Adolfo B. Rohe

campeona entre las cocineras del tradicional "Fondue". La Juventud se divierte bailando hasta altas horas de la noche.

## Colombia

### BOGOTA

#### EL NUEVO CINE SUIZO EN COLOMBIA

Auspiciado por Pro Helvetia, se hizo una gira por Latino-América del "Nuevo Cine Suizo", cuya iniciación fue en Colombia.

En Bogotá, en la Sala de la Cinemateca Distrital, se organizaron del 1º al 16 de junio de 1977 "las semanas del cine suizo". En esta ocasión se proyectaron 8 largos metrajes, algunos documentales y otras películas animadas, de autores de Suiza francesa (Alain Tanner, Michel Soutter, Francis Reusser) y Suiza alemana (Daniel Schmid, Thomas Koerfer, Kurt Gloor, Rolf Lyssy, Peter von Gunten).

El cineasta suizo Hans Sturm, venido especialmente a Bogotá para la inauguración, la inició con una charla durante la cual explicó la trayectoria del cine suizo desde su iniciación y las muchas dificultades que tuvieron que resolver para llegar a producir el cine de hoy. También se presentaron películas en Manizales, Medellín, Cartagena, Barranquilla y Cali.

Tanto la prensa como la radio y la televisión dieron gran importancia a este "acontecimiento". La proyección de las películas atrajo a un público numeroso y entusiasta. La Cinemateca de Bogotá destacó la importancia de este evento en su revista, dedicándole cinco páginas. En una lista de las 10 mejores películas presentadas en Colombia en 1977, aparecida en el importante periódico "Nueva Frontera", algunos críticos incluyeron películas suizas.

#### NICOLE WICKIHALDER EN COLOMBIA

A fines de noviembre y en el curso de la primera quincena de diciembre de 1977, la pianista suiza Nicole Wickihalder, conocida internacionalmente, efectuó una gira de conciertos en las principales ciudades de Colombia.

Su primer recital fue en Bucaramanga, en la Sala de Conciertos de la Cámara de Comercio, con obras de Beethoven, Debussy, Scriabin y Brahms. Constituyó para esta ciudad un gran acontecimiento.

El mismo recital lo interpretó en Barranquilla, en el Teatro de Bellas Artes, y en Cali, en el Museo de Arte "La Tertulia", como cierre de la temporada musical de 1977 de Asomúsica. En las dos ciudades la prensa fue muy elogiosa. Numeroso público acogió estos recitales y entre el mismo se notó la presencia de los Suizos.

Nicole Wickihalder terminó su gira en Bogotá, como solista de la Or-

questa Sinfónica en el Concierto para la Mano Izquierda de Ravel, bajo la batuta de Daniel Lipton, en el Teatro Colón. En esta ocasión, el conocido y respetado comentarista Otto de Greiff, al hacer el elogio de la Obra de Ravel, se refirió a Nicole Wickihalder "...quien imprimió al Concierto para la Mano Izquierda vigor y pasión y dramatismo. El conocido nocturno de Scriabin, para la misma mano, muy poéticamente vertido, fue el premio de la Artista para el público...". Gran asistencia y también la presencia de algunos de nuestros compatriotas.

## Guatemala

#### EL PRESIDENTE DE GUATEMALA INAUGURO SANTIAGO SACATEPEQUEZ, RECONSTRUIDO CON LA AYUDA DEL "GRUPO SUIZO"

El Presidente de Guatemala, General Kjell Laugerud, inauguró el sábado 4 de febrero, en presencia de una Delegación que llegó especialmente de Suiza para el evento, encabezada por el Dr. Arthur Bill, Delegado del Consejo Federal para misiones de socorro en casos de catástrofe en el extranjero, del Embajador de Suiza, señor Yves Berthoud y de autoridades locales, las obras de reconstrucción en Santiago Sacatepéquez, realizadas con la ayuda del llamado "Grupo Suizo". Este fue formado después del terremoto del 4 de febrero de 1976 por el Delegado del Consejo Federal antes mencionado y las cuatro asociaciones humanitarias más grandes de Suiza: Cruz Roja Suiza, Caritas Suiza, Organización de Ayuda de las Iglesias Evangélicas Suizas y Asistencia Obrera Suiza, con el objeto de reconstruir el pueblo de Santiago Sacatepéquez, destruido en un 95 por ciento por el terremoto.

El Grupo Suizo ha invertido hasta el 4 de febrero de 1978 la suma de dos millones de quetzales (1 quet-

zal = 1 dólar US). La colaboración de los técnicos e instructores suizos con la mano de obra local ha permitido la construcción en Santiago y las cercanías de 1.200 viviendas. Se realizaron varias obras sociales y de infraestructura, tales como perforación de un pozo de agua e instalación de 650 conexiones individuales, muro de retención del barranco, centro de recuperación nutricional de niños, puestos de sa-

lud y alcaldías auxiliares en aldeas, escuelas, capilla ecuménica en el cementerio, campo de deportes y hasta un museo arqueológico. Además, se ha previsto aún la instalación de un laboratorio y un centro odontológico.

Con la reconstrucción de las casas y la realización de los proyectos complementarios la obra de los Suizos en Santiago Sacatepéquez no ha terminado. Continuará en forma

# SULZER

PROVEE A LA INDUSTRIA

AIRE ACONDICIONADO - PROCESOS INDUSTRIALES -  
HIDRAULICA - SOLDADURA EUTECTIC® - ENERGIA -  
AIRE Y GASES COMPRIMIDOS

OFICINAS CENTRALES:

SULZER HNOS. S.A.C.I. - Belgrano 865 - Bs. As.  
Teléf. 30-1530/38/39

PLANTA INDUSTRIAL EN: TALLERES COGHLAN S.A.  
Velez Sarsfield 5700 - Munro (Buenos Aires)

# BBC

BROWN BOVERI

BROWN BOVERI SUDAMERICANA S. A.

1001 BUENOS AIRES — AV. L. N. Alem 822 — Tel. 31-5386

de un proyecto de desarrollo agrícola, en el cual se invertirán más de un millón de quetzales y que tendrá una duración de unos ocho años. La posibilidad de emprender eventualmente otro proyecto más modesto de reconstrucción está bajo estudio. Guatemala, 8 de febrero de 1978.

## San Salvador

### FESTIVAL DEL NUEVO CINE SUIZO EN SAN SALVADOR

La presentación en la capital salvadoreña del 17 de agosto al 2 de septiembre de 1977 de un conjunto de las mejores obras cinematográficas suizas rodadas en el último decenio —películas escogidas y mandadas para una larga gira latino-americana por la Fundación Pro Helvetia— ha despertado un gran interés dentro del público salvadoreño. Mientras tanto que las cintas documentales, de 16 mm en su mayoría, fueron proyectadas en el Auditorio de la CAESS, sala que resultó a veces muy pequeña para contener a todos los espectadores, los largometrajes se presentaron en una de las más modernas salas de la ciudad. Comentarios elogiosos, pero también a veces críticos, publicó a lo largo del Festival la prensa local sobre las obras presentadas; se destacó en particular que gracias a estas Semanas del Nuevo Cine Suizo, el público salvadoreño pudo tener contacto directo con un arte cinematográfico extranjero que —hasta la fecha— no había llegado a El Salvador. Los nombres de directores suizos como Alain Tanner, Souter y otros más tienen ahora su fama bien establecida en este pequeño país centro-americano.

### OTRAS ACTIVIDADES CULTURALES SUIZAS EN SAN SALVADOR

Durante los meses de septiembre y octubre se televisó por un canal de la capital mediante un programa semanal una serie muy interesante de películas dedicadas a compositores suizos contemporáneos. Esta emisión de televisión se hizo posible gracias a la contribución financiera de varias empresas suizas de prestigio y también —hay que mencionarlo— merced otra vez a la Fundación Pro Helvetia quien puso las películas a disposición.

El 12 de octubre de 1977, la aquí ya muy conocida pianista suiza Claudine Perretti se distinguió una vez más en un concierto dado en el Teatro Presidente, de la Capital, con la Orquesta Sinfónica de San Salvador.

## Uruguay

### 100 AÑOS DE LA SOCIEDAD TICINESE

La Sociedad Ticinese, respirando historia, se apresta a festejar con

emoción y alegría, su primer siglo de vida. La fiesta se realizará el 12 y 13 de mayo de 1978 en la sede de la calle Manuel Pérez 6162, Carrasco, Montevideo. Fundada en Montevideo por un grupo de inmigrantes ticineses, el 12 de mayo de 1878, continuó hasta el presente su vida social, guiada por dirigentes que —con devoción a Suiza, cariño al Cantón Ticino, y trabajo— supieron vencer las dificultades surgidas en tan largo camino y llevarla a esta excepcional fecha del Centenario. El art. 2º de sus Estatutos establece: "El objeto de la Asociación consiste en mantener las tradiciones democráticas comunes a Suiza y el Uruguay; fomentar, con fiestas genuinamente regionales y actos conmemorativos, la unión de todos los suizos, rememorando con ello las características helvéticas." Para cumplir con tan nobles fines, la Comisión Directiva congrega periódicamente en la pintoresca sede social propia, de evocaciones alpinas, a socios y familiares, en tradicionales almuerzos donde predomina un espíritu familiar, en medio de música, cantos, recitados y alegría. Se preocupa además la Directiva, para que los socios se interesen en los valiosos libros de la Biblioteca social "Juan José Morosoli", nombre de un prestigioso literato uruguayo, fallecido, e hijo de ticinés. A fines de febrero, terminará el receso impuesto por la temporada veraniega, y como primer acto a cumplir —continuando los realizados el año pasado, bajo el lema "Año del Centenario"— tendrá lugar el 12 de marzo un almuerzo en honor y despedida al Encargado de Negocios, señor Ferdinand Lüthi y gentil esposa, con motivo de su alejamiento hacia el nuevo destino en Berna. Entristece pensar que tan cordiales amigos de la Sociedad Ticinese no estarán presentes en la culminación de las fiestas centenarias en el próximo mes de mayo.

La casa de la Sociedad Ticinese tiene a su frente dos árboles que por su especie y por quienes los plantaron, advierten que allí se sigue rindiendo culto de admiración

a la patria de Guillermo Tell, y profesando especial cariño por el Ticino. En efecto, tanto el nogal plantado por la señora Elys B. de Gremminger, esposa del Encargado de Negocios en 1948, en fiesta conmemorativa del 70 aniversario, como el castaño que en 1969 plantara en su visita a Montevideo el Consejero de Estado, Dr. Louis Guisan y señora, simbolizan para el núcleo social de esta Institución —integrada por ticineses descendientes y uruguayos amigos— las virtudes mencionadas que ellos exteriorizan con orgullo. Que siempre sea así.

## Venezuela

### CARACAS ASOCIACION DE DAMAS SUIZAS

Deseamos informar acerca de nuestras actividades, especialmente a las damas suizas que son nuevas en el país y las que no puedan asistir a nuestras reuniones. Ante todo, queremos introducir el nuevo Comité para el año 1978, que siempre está a sus órdenes para cualquier información:

Presidente:	Thérese van den Bossche (Tel.: 987.64.25)
Vice-Pres.:	Charlotte Ramseyer (Tel.: 31.20.83)
Secretaria:	Renate Wagner (Tel.: 283.60.83)
Vice-Secr.:	Veronika von Büren (Tel.: 92.36.29)
Tesorera:	Margrit Nicoli (Tel.: 74.47.58)
Vice-Tesorera:	Neca Pahud (Tel.: 91.85.48)
Vocales:	Andrée von Braun (Tel.: 33.12.62) Brigitte de Mandato (Tel.: 987.14.28) Anne Pümpin (Tel.: 978.26.30) Dora Riediker (Tel.: 35.17.95)

Referente al té mensual, queremos informarles que pensamos cambiar el día para dicha reunión al segundo martes de cada mes, a las 3:00 p.m. en el Centro Suizo de Los Chorros. (Dirección: Quinta "Helena", Av. Principal de Los Chorros con 4<sup>a</sup> Transversal, Tel.: 284.08.26).

En la primera reunión del año 1978 ya mencionamos una cosa muy desagradable: ¡El aumento de nuestra cuota! Ya lo han oído muchas veces "todo ha subido", pues, creemos que la mayoría de las damas presentes estaban de acuerdo y por eso la nueva cuota para el año 1978 será de Bs. 100,— anual o Bs. 50,— semianual.

Hablar de dinero y de gastos nunca le gusta a nadie, tampoco a nosotros! Pero contamos con su comprensión y queremos mencionar aquí, que esta cuota significa un aporte a nuestras actividades y no es pagar para una taza de té y un pedazo de torta! La meta de nuestra asociación es bien conocida y siempre nos alegra poder ayudar a una pequeña parte de personas necesitadas en el país. En primer plano nuestra asociación fue creada para esto; pero también queremos tratar de hacer algo para nosotros y nuestras familias. Tenemos muchos planes e ideas nuevas para este año, pero solamente con el interés y la colaboración de todas podemos hacer algo.

Junto con, nuestra primera carta circular, les hemos mandado un cuestionario y mucho les agradeceríamos su colaboración con el mismo. Queremos conocer todas las damas suizas que viven en el país. Cualquier aporte a nuestra carta, sus ideas, etc. siempre serán bienvenidas. La señora Veronika von Büren se encargará de la misma y con mucho gusto recibirá sus ideas y comentarios.

El Comité

**BUHLER**  
**BUHLER-MIAG**



**BÜHLER - MIAG S.A. — Av. Pte. R. S. Peña 648**

**Buenos Aires — 30-6041**

En familia  
se comparte lo mejor.



café  
**dolca**  
granulado

Calidad y  
economía.